



午餐時段早過，距離晚膳尚有兩三個小時，但在錄音室裡，我彷彿可以聽到錄音師與我腹中咕嚕作響。聽著來賓鉅細靡遺地解說中東料理的烹調訣竅，腦海裡不禁浮現一道又一道的美味佳餚，空氣中似乎也充斥著異國風情的香辛味道，令我們提早飢腸轆轆。

心中幻想著，天方夜譚的神燈僕人巨掌一拍，變出一只銀色大托盤，盤上精美的器皿承滿了色香味俱全的珍饈美味，阿拉丁與母親食慾大振，快樂地分享了豐盛的一餐。而我們，則是在狹小的錄音室裡，乘著異想的翅膀，讓來賓帶著我們的味蕾飛馳在一千零一夜的魔幻場景，想像種種美妙滋味，並勉力控制著饞涎欲滴，以免被同步收進錄音檔內。

主持廣播節目的一大好處，是可以邀請到不同背景的來賓，接觸許多別具特色的主題，擴展

鮮，與非穆斯林無大差異（編註：穆斯林食用的牛、羊、雞、鴨須以真主之名宰牲之後才能食用。海鮮料理不能有酒精類調味）。來賓介紹了她宴客時的常備佳餚，如燉牛肉蔬菜佐庫司庫司、烤羊肩排、中東式秋葵燉羊肉、摩洛哥式肉丸子、白芝麻醬魚、埃及式烤魚等名菜，另有番紅花飯、薑黃雞肉飯、阿拉伯比薩等主食。為平衡過多肉食，中東料理也強調沙拉及前菜，如摩洛哥式鷹嘴豆泥、甜菜根沙拉、阿爾及利亞炸三角、濱豆菠菜溫沙拉、秋葵燉番茄等，均是視覺與味覺兼具的美味。

齋戒月裡，歷經整日飢渴，為避免開齋時腸胃不適，來賓家經常以椰棗及阿拉伯式鄉下蔬菜湯來啟動脾胃，湯的材料包括洋蔥、濱豆、馬鈴薯、菠菜及孜然等新鮮食材，以鹽和胡椒簡單調味，符合營養不油膩的原則。巧手主廚還經常自製調味醬，以優格、乳酪、橄欖油和芝麻醬，搭配檸檬打成清爽的沾醬，為健康加

見聞並吸收新知。此刻，坐在我對面的美麗婦人，便是一位友人推荐的料理高手。雖然已有些年紀，但保養得宜，自然流露出溫婉氣質，與她的背景頗為相襯。

出身中部旺族的她，年輕時因一段浪漫偶遇而嫁入中東使節之家，成為外交官的媳婦。隨著夫家旅居伊斯蘭世界並周遊歐美，她努力地融入中東文化，也投入大量時間鑽研中東料理，憑藉著聰穎天資和鍥而不捨的精神，她練就一手絕妙廚藝，不僅照顧了全家的胃口，也為公公周旋各國外交場合立下美食外交功勞。當遠東遇上中東，撞擊出的火花奇妙地跨越了國界，也征服了不同的文化胃囊。

我印象中的伊斯蘭料理，僅限於幾家清真寺餐廳，隱身東區巷弄裡的土耳其餐館，台電附近的巴基斯坦風味餐，以及西門町的沙威瑪。對

分，也讓清新的滋味活化味蕾。

新鮮食材，簡單調味，符合現代人養生觀念，也與崇尚自然質樸的信仰相契合，堪稱是中東料理之精髓。訪談一道道回教世界的經典美食，我恍若穿行於一千零一夜燈神掌管的魔幻廚房，聽聞妙手變幻出珍饈佳餚，也深刻領略到伊斯蘭料理之美。

我請教來賓最拿手的好菜，她不假思索地回答，那是一道營養周全包含多種食材的口袋麵包。由於孩子們偏食肉類不愛蔬食，她特別精心調理將蔬果打成泥狀，混合進肉類打成的肉泥，煮熟調味後夾進口袋麵包，孩子一口咬下，便吃進全方位的營養要素。濃濃母愛和執著關懷，使得這道中東美食格外飄香，也特別耐人尋味。☺

評審意見：
書寫食物，主題集中，筆調輕盈、生活化。

我輩廚房生手來說，只覺這些料理蘊涵濃濃異國情調，但聽著來賓深入解析，才瞭解中東料理應用食材之廣及香料之繁，無怪乎能創造出多層次的口感，和引人回味再三的味蕾記憶。

精研廚事的來賓說，伊斯蘭教宣導佳美飲食，食物必須是純潔、美味並富含營養價值。也因此，料理特別強調新鮮自然，不用瓶瓶罐罐的調味品，而以天然食材香料，如洋蔥、大蒜、香菜、孜然等來增添食物風味，喚醒炎熱天候下滯鈍的味覺。

翻開來賓的烹飪筆記，一幅幅色彩鮮妍的圖片，如蕃茄、薄荷、咖喱葉、蕃紅花、萊姆皮、松果、核桃、薑黃等，它們不僅為視覺及嗅覺提供了豐富的饗宴，更是去腥、提味的高手，為中東料理繁複滋味不可或缺的要角。除了禁食豬肉外，穆斯林食用牛、羊、雞、海



西北清真美食

重要預告

2013年起，新月文學將擴大徵稿，增加小說獎，有興趣的朋友，歡迎提早開始蒐集題材。

新月文學每年徵文的時間，在伊斯蘭齋戒月的前後，敬請詳查；如有疑義，請洽新月文學專用信箱：islammap@yahoo.com.tw。

新月文學報

試辦 No. 4

FREE PAPER

《聖訓》文摘兩則

據艾布·胡萊勒傳述，先知穆罕默德說：「一個人能將在今世和後世都無用的東西捨棄一點，都是歸信伊斯蘭的一件善功。」（提爾密濟聖訓集）

先知穆罕默德說：「財產就好像各樣的儲藏物品，這些物品需用鑰匙才能打開。受到安拉恩典的人，得到食品大門的鑰匙，而邪惡的門是鎖著的。不幸的人所得到的鑰匙只能打開邪惡的大門，而真正珍貴的物品都鎖起來了。」

2012

新月文學 得獎公告

2012年第四屆新月文學散文獎已經順利結束，得獎名單也已出爐，並已分別通知各得獎者。今年自共收到穆斯林組28篇，非穆斯林組54篇，合計82篇作品，較去年成長29篇。

感謝各界賜稿，新月文學漸獲海外華人迴響，今年作品來自台灣、大陸、香港、美國等地，透過不同地區的寫作者，讓我們知道穆斯林的普及。在此也感謝參與評審的作家王盛弘與房慧真，以及中國回教文化教育基金會常務董事石永貴先生。

非穆斯林組：

首獎：賴欣儀《Hijab》（1990·學生）
二獎：痞子婆《伊斯蘭情緣》（1975·傳媒業）
三獎：言元《回味》（1964·作家）
蔡佳苙《邂逅一彎新月》（1987·服務業）

穆斯林組：

首獎：楊陽《喚禮者》（黑龍江）
二獎：子清《心牆》（寧夏）
三獎：馬永勝《一個回族老人的葬禮》（雲南）
倪哈《鏡殤》（雲南）

最後的旅途

Laila·台北

2012穆斯林組入圍作

編按：

本屆穆斯林組來稿中，有不少以死亡為題材的作品，由此可見伊斯蘭對生死學的重視；兩岸雖民情不同，但在生死議題上，卻體現了「天下穆民是一家」的共通價值；特選此篇，以為台灣經驗參考。

「妳們誰要去幫忙抬亡人？」一位男教親開門進來問。

「亡人？」我跟朋友一時還無法會意過來。

「對啊，亡人。」

即便耳朵是這麼忠實地傳遞訊息，但我們的大腦似乎卻還來不及承認這個事實，因此，我倆驚呆地面面相覷。停頓了幾秒，見朋友沒反應，雖然明知道自己一點準備也沒有，但我也只得快速地答應去幫忙，免得耽誤了大事。

穿過清真寺長廊，看到一對面容哀戚的中年夫妻以及一位穿著筆挺、有點帶著辦公意味的年輕男子，猜想該是葬儀社的人吧？「亡人是一位來台工作的印尼女子，那對夫妻是她的雇主，早晨起床時發現前晚亡人心臟病突發過世了，送到葬儀社，但葬儀社的人對伊斯蘭陌生，打到台北清真寺裡問，才知道這些流程須由清真寺裡的人處理。」

寺裡一位穆斯林阿姨簡短地告訴我亡人背景，然後便開始分發手套跟口罩讓我戴上。接著，我穿過了平

時完全不會踏進的男生水房，來到了最底的一扇門前，門口駐守的人象徵地告訴我亡人正在這房裡做最後地清洗。對於第一次接觸亡人的我，從聽到到看到還不超過十分鐘，連深呼吸讓自己接受的時間都還來不及，登時亡人已在眼前。

三位經驗豐富的姊妹熟稔地溝通彼此清洗的進度，一塊白布像棉被般地蓋在亡人身上，姊妹們就這樣在白布下為亡人搓洗身子，保持其死後身子不暴露的尊嚴。「來，我要翻側身了。一、二、三……」失去靈魂的驅動，軀體變得如蠟像般笨重且僵硬，我看著姊妹們熟練的清洗，不由地想到，伊斯蘭死亡觀課程裡提到：一個人死亡後，唯獨只是心臟不跳了、呼吸停止了，但其感覺聽覺其實都還像生前一樣存在，也因為這樣的關係，對待亡人驅體要當做他還在世時一樣，使用溫水清洗、善待其身體；另外，即便是與亡者生前有甚麼血海深仇，人一旦過世後，便不可再說亡人的壞話，而清洗遺體的人更要為亡者保密其死亡時的儀容，因為亡者確是可以聽得到的。

清洗完畢後，我們五個女子奉真主之名合力地將其抬上一個鋪好的卡番布（註：伊斯蘭亡者所用的乾淨白布，女子三塊，男子兩塊），交由姊妹做後續處理，至此，我的工作便算完成

了。離開時，腦子似乎還在當機中，畫面雖空白，卻有很多心裡對話。

因為家屬要求將遺體送回印尼埋葬的關係，我們便配合班機時間提前為亡者舉行「則拿在」（註：伊斯蘭殯禮儀式）。我因為家族裡信仰眾多，從小到大參加過許多不同宗教的殯禮儀式，從傳統較冗長的中國民間信仰儀式，為爺爺奶奶擲蓮花、五子哭墓，到外公以莊重、低調為主的天主教式追思會，再到燐燐的佛教誦經、火化遺式，估計從亡者過世後到下葬，至少都有兩個星期的時間；因此，當我第一次參加伊斯蘭殯禮，發現只有大約十分鐘的祈禱儀式時，感到萬分訝異地驚呆在大殿門口。一位教親教導我，人一旦死後就是盡快回歸大地，相信泥土是身體的最後歸宿，我們不該拖延讓亡人早日入土為安的時間，這與中國的傳統思想倒是不謀而合了。

可能有人以為伊斯蘭教對於亡人只做簡短的儀式不慎重，但其實在這簡短的流程中，該怎麼做？懷抱著甚麼樣的態度去做，在伊斯蘭的經典都有詳盡的指示；死亡是人生必經的過程，我們不必為此鋪張、不捨而有太多的儀式，回歸簡單、慎重，視死亡為一個中繼站，那我們就好像在為亡人趕車一樣，幫助其儘早地踏上下一個旅途。☺

編輯的話

新月文學在實質的兩岸交流上，已經進入第三年，得獎作品將陸續刊登於台灣的「中國回教文化教育基金會」官網、與大陸的「中國穆斯林端莊文學網」，以及其他伊斯蘭相關刊物；歡迎詳查、轉載。

再次感謝大家賜稿，祈明年繼續惠賜大作。

今年的新月文學頒獎典禮，將分台北與北京兩場，時間地點如下：

台北—2012/10/14（日）下午兩點半，假台北「TAJ印度餐廳」舉行。
北京—2012/10/18（四）晚上七點，假北京「燕蘭樓餐廳」舉行。

歡迎各界蒞臨指導。

新月文學小組敬上



「你（先知穆聖）對信女們說，叫她們降低視線，遮蔽下體，莫露出首飾，除非自然露出的，叫她們用面紗遮住胸膛，莫露首飾……。」（24：31）

你繞上長至腳踝的衣物，一層又一層，拒絕關於西方文化的邀請，最後你拿起 "Hijab" 輕輕圍繞住臉龐，你深信人是需要克制和約束的，唯有虔誠信仰的人，在這個社會大泥潭中能保持清醒的頭腦，潔身自愛，不失高尚的人格。曾經你懷疑過真主的啟示，認為那是一個戒律太多、沒有自由的不平等世界，你曾經擁抱著強勢文化所認同的自由，一個又一個不帶真心的玩弄男人，最後獲得滿屋子的空虛。回憶那段日子的你，唇瓣吐露出差愧。怎麼能以另以種文化的眼光來看待 "Hijab" 一個

聽著你對於真主指示的誠心認同，你的心靈是極為平靜的顏色，在神祕 "Hijab" 掩蓋之下，在強勢文化的先入為主之下，大眾盲目的成為政治與商人的利器，你們該享有權利的真相：《古蘭經》為婦女的地位確定了許多原則，保證她們的平等權益，今日所看到的伊斯蘭國家婦女權利和地位問題，是在伊斯蘭精神指導下許多不同文明對待婦女問題的綜合結果。現代的穆斯林女性是自由的，她們自由地選擇最喜歡的職業，也選擇自己喜歡的服飾，代表了她們的自由意志和信仰。"Hijab" 是穆斯林的驕傲與自豪。

評審意見：
透過Hijab娓娓訴說伊斯蘭世界婦女自珍自重的信念，闡釋教義但毫無說教味，某些片段詩意盎然。

派我遠赴巴林與卡達出差，我抓破頭也只知道這兩個國家是跟台灣無建交的伊斯蘭國家，迫不得已上網求救，詢問有關到當地要注意的事項。我永遠記得收到第一封NADIA寫來的信件時，簡直就像在水中抓到了浮木，她與她的先生YASER接力，對我的疑問知無不言的回答。我曾在其中一封信中問她，為什麼願意這麼鉅細靡遺的回答陌生人的問題？我記得她回信寫道：因為伊斯蘭教徒要為真主行善！簡單的一段文字，讓我感動莫名，而在我忝著臉皮的要求下，他們夫妻倆甚至同意幫我上一堂「阿拉伯語速成課」！

一進大門，見到三個都不到十歲的小孩站在

在你心目中等同聖潔的存在。你回憶起教授常說：“你們不必接受我信仰的宗教，但是一個人必須追隨一種宗教，使你的人性完美。”服從真主的命令應當是信士的天職。或許是你汙染過度的心靈呼喊著救贖又或是你的空虛開啟了真主，你靜下心傾聽真主的聲音，一個圍繞在你的生命、你的家庭而且始終堅定不移的力量，你開始懂得生存的本質和意義。不能毫無節制憑著本能去貪圖玩耍和享樂，而對自己的前程、家庭和社會不負責任。你深信人是需要克制和約束。

社會總對你們懷抱敵意，在一個強勢文化的洗禮下，許多文化總是被誤解。強勢社會硬把信仰與政治分開，使精神與物質脫離關係，在金錢主義驅使下，你們與商人的希望背道而馳，便背負了罪名，一聲聲看似打抱不平的口號，



背後的驅使者卻不安好心。你是自願的提起 "Hijab" 蒙上你的臉龐，你明白女人的美麗，柔軟的身軀，溫柔的個性，這些條件有利於與丈夫建立牢固的恩愛感情，分擔家庭的責任。但西方的資本主義把女人淪為商品，做大眾的情人，並試圖誤導大眾。你選擇伊斯蘭的精神堅持原則，服從主命；丈夫為妻子任勞任怨，妻子為丈夫忍辱負重。

穆斯林女子婦女衣著莊重、簡樸，用 "Hijab" 把美麗胸脯與頭髮的遮蓋起來，放低視線，說話謙遜，內心裡蘊藏著高尚的人格和尊嚴。在充斥過度誘惑的世界中，你的視野因為 "Hijab" 而明潔起來，你終於能在不平等的期望下解脫，脫離西方文化要求的女人形象。真主在對每一個人考驗；當多數人還在迷誤中墮落的時候，你應當醒悟，你將比任何人得到真主更多的恩慈。

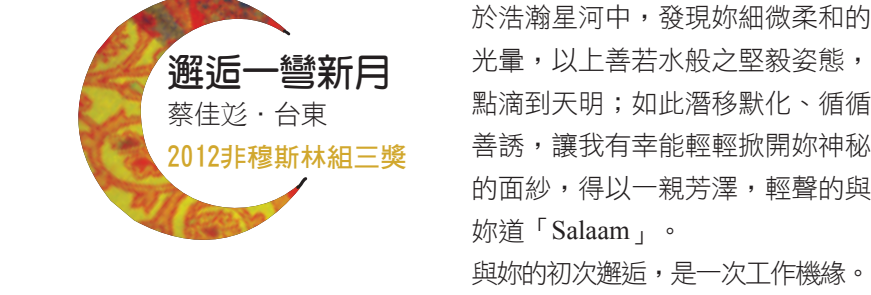


「所以，伊斯蘭教是世界三大宗教，全世界也有四分之一的人信奉伊斯蘭教……」包裹著頭巾、與我初次見面的NADIA緩緩講述著伊斯蘭教的歷史，在認識她之前，我對伊斯蘭的認識僅止於《天方夜譚》的故事，只知道阿里巴巴是個運氣好的窮小子，因為偷聽到芝麻開門的咒語而致富。與NADIA的相識要拜網路所賜！那一年，公司

雖然他們對於我的提議笑著拒絕，但當下我反而鬆了一口氣，因為我的手藝實在只是三腳貓功夫……

YASER跟NADIA曾經在沙烏地待了很長的時間，除了教我怎麼以阿拉伯語講「你好、謝謝、對不起」之外，YASER還要我一定要記得「嘎哩」的發音！我狐疑的望著他，他慢條斯里的說：「阿拉伯國家是一個需要講儀的國家，什麼都可以殺價，有一次小孩生病去看醫生，我順口問醫生『能不能便宜點』？沒想到醫生馬上說，好，那就算你八折吧！」聽完故事我笑不可抑，YASER接著說：「所以你一定要會講『嘎哩』，因為在阿拉伯文中，這就是

太貴了的意思。」單憑這幾個單字，我果然在卡達的市集跟商店中無往不利，還因此造福了同去的友人！回到台灣，為了表達我的謝意，我靈機一動，乾脆帶著朋友養的寵物狗同去他們家，自以為小孩一定喜歡小狗，而為了給他們一個驚喜，我故意事先隱瞞，沒想到差點鑄成大錯！我開車前往YASER家，YASER熱情的出來要幫我找停車位，沒想到他一到後座的狗狗就退避三舍，我沒看出端倪還開心的跟他說：「你要不要先把小狗抱進去？我停好車就進去。」YASER這時才臉



於浩瀚星河中，發現妳細微柔和的光暈，以上善若水般之堅毅姿態，點滴到天明；如此潛移默化、循循善誘，讓我有幸能輕輕掀開妳神秘的面紗，得以一親芳澤，輕聲的與妳道「Salaam」。與妳的初次邂逅，是一次工作機緣。像是一種信仰，每日晨昏定省、噓寒問暖是基本功。妳的一言一語銘刻在珍藏本流傳、烙印在心版上。只因妳簇起蛾眉，我悅己者容的裝扮，頃刻換上不過度裸露的服裝，瞬間粉黛一同失去顏色。或像唐明皇寵愛貴妃般，公司上下絕對不曾出現過妳認為不潔的豬肉。悲天憫人如妳，為陶衍性格、體會饑饉之苦，便在第九個月新月為標記，開始一段為期一個月，

會妳的個性脾氣、行為模式，所以用不著將妳化做偶像崇拜，就能輕易幻化彩蝶，煽動雙翼，悄悄停駐心房，內隱為行為準則，即便蒙上布卡，全身上下只顯露雙眼，也能輕易望進靈魂深處。在無涯的時間荒野，就算僅只憑藉新月的微光，也像是發自內心地盞盞明燈，指引迷途未知的津渡。

評審意見：
文字唯美、典雅，心意誠摯動人。

色慘白的告訴我：「在伊斯蘭教中，狗是一種不潔的動物，摸了狗後至少要洗七次才行，所以我們不養狗也不跟狗親近。」我聽了簡直羞愧到想鑽進地洞，雖說我真的沒有惡意，但對於伊斯蘭教徒而言，這樣的行為是很不得體的。當天因為載了狗狗，所以只能過YASER家門而不入，貼心的NADIA怕我受窘，還特別打電話對我開玩笑的說：「很抱歉這次不能招呼你，下次如果你想帶寵物到伊斯蘭朋友家，帶貓會很受歡迎喔！」輕輕的幾句話解除我的不安。與YASER跟NADIA夫妻倆相識近十年，每當遇到人生轉彎處，不管是家人健康、孩子學業還是YASER工作問題等等，他們總是說：「萬物非主，唯有真主。」他們相信真主阿拉會指引他們走向對的方向。雖然我不是穆斯林，但在

日落前不得進食的齋月。妳就像位仁慈並廣受愛戴的長者，只因有相互崇敬妳、敬愛妳的人，依循真理大道漫步，看盡一路風景，如此剛好在萬千人海中遭逢，並得以相知相惜，結合白首。漸漸地，我越認識妳，才明白妳並不僅僅只是一道信仰的光芒。更貼切來說，妳比較接近一種萬物生成、自然循環的力量，滴水穿石地內化到精神層面，所以外顯於行為模式、言行舉止間，是一種生活的實踐。就連我好像也能感知到妳，從一開始的不解陌生，到現在若要同生人談及妳，我就能化身當年記憶裡老闆對妳的虔誠姿態，雙眸寫滿晶燦，侃侃而談，可終日與言而不倦，如此循序漸進地，我幾乎就要失守淪陷在妳的懷抱。雖然，我無法像亞伯拉罕一樣，以獻祭自己最親密的獨生子來體現世人，並宣示忠誠，但對



古色古香的中國風清真寺

認識生平第一個伊斯蘭家庭後，我也開始相信這是真主阿拉為了讓我更認識伊斯蘭教，而串起的奇妙緣分了。

評審意見：
自生活體驗出發，不論基本禮節、食物禁忌、殺價，或視狗為不潔等種種伊斯蘭世界的規矩，寫來親切有趣，富臨場感。

